

中国国际广播电台人才工程资助项目

汉语波斯语分类词典

فرهنگ موضوعی چینی به فارسی

王法 主编



创立于1897

商務印書館
The Commercial Press

2013年·北京

图书在版编目(CIP)数据

汉语波斯语分类词典 / 王法主编. — 北京: 商务印书馆, 2013

(汉外分类词典系列)

ISBN 978 - 7 - 100 - 09720 - 8

I. ①汉… II. ①王… III. ①波斯语—词典②词典—汉语、波斯语 IV. ①H733.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 315476 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

上海译文出版社提供部分汉语词条

汉语波斯语分类词典

王 法

刘 婷 耿晶晶 马 琳 周冬冬
林 路 王 鑫 张雯雯

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

印刷厂印刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 09720 - 8

2013年 月第 版 开本 × 1/

2013年 月北京第 次印刷 印张

定价: 元

汉语波斯语分类词典

总策划	王庚年	于殿利	胡邦胜		
总监制	周洪波	李平			
监制	王齐	刘祚臣	刘禹	王磊	
执行	张文英	孙述学	敖丹娜	邹妍艳	
汉语整理	梁音	张文英	王淑敏	崔燕	
	明磊	张静	于立滨		
主编	王法				
编著	刘婷	耿晶晶	马琳	周冬冬	
	林路	王鑫	张雯雯		
波斯语审订	陈今韞	[伊朗]穆吉塔巴·普亚			
汉语统筹	于立滨				
技术总监	马益新				
责任编辑	梁音				
责任校对	杨雪				
版式设计	毛尧泉				
封面设计	李杨桦	高珊			

فرهنگ موضوعی چینی به فارسی

ناشر	وانگ گن نیان	یو دیان لی	هو بانگ شنگ
ناظر ارشد نشر	جونو هونگ بو	لی پینگ	
ناظر نشر	وانگ چی	لیو زونو چن	لیو بو
اجرا کنندگان طرح	جانگ ون اینگ	سون شو شونه	آنودان نا
بازخوانی چینی	لیانگ این	جانگ ون اینگ	وانگ شو مین
	مینگ لی	جانگ جینگ	یو لی بین
سرپرست گردآورندگان	وانگ فا		
گردآورندگان	لیو نینگ	گن جینگ جینگ	مالین
ویراستاران فارسی	چن جین یون	مجنتی پویا (ایران)	وانگ شین
	چانگ ون		
تدوین واژگان چینی	یو لی بین		
ناظر فنی	ما بی شین		
مدیر اجرایی	لیانگ این		
ویراستار اجرایی	یانگ شونه		
صفحه آرایی	مائو یائو چوان		
طرح روی جلد	لی یانگ یه	گائو شان	

前 言

“汉语外语分类词典系列”是国家出版基金资助项目，该项目包括阿尔巴尼亚语、保加利亚语、波兰语、波斯语、菲律宾语、豪萨语、克罗地亚语、罗马尼亚语、缅甸语、尼泊尔语、僧伽罗语、泰语、泰米尔语、乌尔都语、匈牙利语、意大利语、印地语、印度尼西亚语18个语种，并首次在立项之初即确定了全媒体出版的方略。

《汉语波斯语分类词典》是目前国内第一部汉语波斯语分类词典，收词32 000余条，涉及日常生活、社会活动、公共事务、经济活动、社会及自然科学五大门类。词汇内容以日常生活为线索，以大量新词为特色，由浅入深、从日常到专业，充分反映了语汇飞速变化的时代特征。词汇按所属范畴排列，既便于查找，也为读者提供了一个较全面的知识系统。汉语词条全部加注汉语拼音，以方便外国读者查阅和与国人的直接交流。词典后附有全部汉语词条按音序排列的页码索引，兼备汉外双语辞书的功能。

双语工具书是国际经济和文化交流的基础性工程，是增强中国的文化软实力、让中国文化走向世界的重要推手，虽然编纂和出版小语种工具书面临诸多困难，但商务印书馆和中国国际广播电台以强烈的文化担当之责任感，明确目标，抱定使命，精诚合作，希望通过这套“汉语外语分类词典系列”为读者搭建一座中外文化交流的桥梁，为新时期我国的文化发展和繁荣贡献一己之力。

商务印书馆

2012. 12

پیشگفتار

تالیف "فرهنگ های موضوعی چینی به زبان های خارجی" پروژه ای است که با حمایت مالی صندوق ملی چاپ و نشر چین در سال 2012 اجرا شده است. این فرهنگ ها شامل 18 زبان آلبانیایی، بلغاری، لهستانی، فارسی، فیلیپینی، هوسا، کروات، رومانیایی، میاگاری، نپالی، سینهالی، تایلندی، تامیل، اردو، مجاری، ایتالیایی، هندی و اندونزیایی است و این فرهنگ ها در نسخه های چاپی و الکترونیکی منتشر می شوند.

«فرهنگ موضوعی چینی به فارسی» نخستین فرهنگ موضوعی چینی به زبان فارسی در چین است و در بر گیرنده بیش از 32 هزار واژه است که پنج موضوع زندگی روزمره، زندگی اجتماعی، اطلاعات عمومی، اقتصاد، علوم اجتماعی و طبیعی را دربرمی گیرد. در این فرهنگ، بسیاری واژگان عمومی و تخصصی و جدید گنجانده شده و ویژگی دوره ای تجدید واژگان را در آن لحاظ شده است. واژگان این فرهنگ بر حسب موضوع، فهرست بندی شده است که جستجوی واژگان را راحت تر کرده و اطلاعات کامل و جامعی در اختیار کاربران می گذارد. همچنین تلفظ تمامی واژگان چینی این فرهنگ نوشته شده است که امکان برقراری ارتباط میان کاربران خارجی و چینی زبان را فراهم کرده است. در صفحات پایانی فرهنگ نیز فهرست واژگان چینی بر حسب تلفظ آنها قرار دارد که از جمله ویژگی های کتاب های مرجع دو زبانه چینی و خارجی به شمار می رود.

تالیف کتاب های مرجع دو زبانه، پروژه ای پایه ای برای تبادلات بین المللی اقتصادی و فرهنگی است که به تقویت قدرت نرم و معرفی فرهنگ چین به جهان یاری می کند. با آنکه در تالیف این فرهنگ های زبان هایی که جمعیت محدودی از آنها استفاده می کنند با مشکلاتی رو به رو شده اند، موسسه انتشارات بازرگانی و رادیو بین المللی چین با حس مسئولیت شناسانه خود با یکدیگر همکاری کرده و امیدوارند با انتشار این فرهنگ ها، پلی برای تبادلات فرهنگی میان چین و کشورهای خارجی ایجاد کنند و خدمات شایانی برای توسعه و شکوفایی فرهنگی چین در عصر جدید ارایه کنند.

目 录

فهرست

一、日常生活	زندگی روزمره	1
1. 住房 租赁	مسکن و اجاره خانه	1
2. 家居	لوازم خانگی	9
3. 餐饮	غذاخوری	35
4. 购物	خرید	85
5. 休闲活动	فعالیت های سرگرمی و تفریحی	115
6. 旅游	گردشگری	127
7. 美容 美发	زیبایی و آرایش مو	139
8. 邮政 通讯	پست و مخابرات	145
9. 储蓄 理财	پس انداز و مدیریت مالی	155
10. 交通出行	ترابری	162
11. 医药卫生	پزشکی، دارو و بهداشت	179
12. 常识	معلومات عمومی	209
二、社会活动	فعالیت های اجتماعی	221
1. 个人与社会关系	اطلاعات شخصی و روابط اجتماعی	221
2. 身份职业	موقعیت اجتماعی و شغل	240
3. 社交	مراودات اجتماعی	246
4. 文化艺术	فرهنگ و هنر	248
5. 体育运动	ورزش	261
6. 纪念日 节假日	روزهای جهانی و اعیاد	289
7. 民俗	رسوم مردمی و آداب	291
8. 生肖 星座	نمادهای سال تولد و صور فلکی	296
三、公共事务	اطلاعات عمومی	298
1. 政党 政府	احزاب و دولت	298
2. 外交 国际事务	امور خارجه و بین المللی	310
3. 国防 军事	امور دفاعی و نظامی	320
4. 教育	آموزش و پرورش	338
5. 司法 法律	امور قضایی و حقوقی	355
6. 公共安全	امنیت عمومی	365

7. 媒体 新闻 出版	رسانه ها، مطبوعات و چاپ و نشر	368
8. 环境保护	حفاظت از محیط زیست	377
9. 社会保障	تأمین اجتماعی	381
10. 宗教	ادیان	392
四、经济活动	فعالیت های اقتصادی	404
1. 经济	اقتصاد	404
2. 农业 (林 牧 渔)	(کشاورزی (جنگلداری؛ شیلات و دامداری)	411
3. 工业	صنایع	433
4. 金融 证券	امور مالی و اوراق بهادار	470
5. 财政 税收	مالی و مالیات	477
6. 对外贸易	تجارت خارجی	487
7. 常用英文外贸缩略语	اختصارات معمول تجاری در زبان انگلیسی	493
8. 公司企业	شرکت ها و موسسات	496
9. 市场 营销	بازار و بازاریابی	502
10. 物流 运输	لجستیک و حمل و نقل	507
五、社会科学 自然科学	علوم اجتماعی و طبیعی	515
1. 一般词汇	واژگان عمومی	515
2. 社会科学	علوم اجتماعی	518
3. 自然科学	علوم طبیعی	543
4. 能源	انرژی	575
附录	ضمیمه	
	世界主要国家 (地区) 首都 (首府) 及货币	
	کشورها (مناطق) عمده جهان، پایتخت و واحد پول	580
汉语词条索引	فهرست واژگان چینی	591

一、日常生活

1. 住房租赁

◆ 住房

地产 dìchǎn n مايملك؛ ملك مسكن

房产 fángchǎn n اموال غيرمنقول؛ ابنیه؛ عمارت

房地产 fángdìchǎn n ملك؛ دارایی غيرمنقول

地价 dìjià ارزش زمین

城市地价 chéngshì dìjià بهای زمین شهری

地租 dìzū اجاره زمین؛ کرایه زمین

地段 dìduàn محوطه؛ قلمرو؛ منطقه؛ حوزه

地带 dìdài نوار؛ ناحیه

郊区 jiāoqū حومه

空地 kòngdì زمین بایر؛ زمین خالی

地皮 dìpí زمین برای ساختمان

公地 gōngdì ملك دولتی؛ زمین دولتی

私地 sīdì ملك خصوصی؛ زمین خصوصی

小块土地 xiǎokuài tǔ dì قطعه زمین کوچک

黄金地段 huángjīn dìduàn منطقه مسكونی طلايی؛ منطقه مسكونی نزدیک

出租地 chūzūdì تسهیلات آمد و شد و تفریحی

出租地 chūzūdì زمین کرایه ای؛ زمین اجاره ای

畸零地 jīlíngdì

قطعه زمین منفرد؛ قطعه زمین تک افتاده

地契 dìqì قباله و سند مالکیت زمین

地产账 dìchǎn zhang حساب زمین

土地证 tǔdìzhèng سند مالکیت زمین

房地契 fángdìqì سند مالکیت ساختمان و زمین (دارایی غیرمنقول)

土地登记 tǔdìdēngjì ثبت اراضی و املاک

公地持有证 gōngdìchíyǒuzhèng سند زمین دولتی؛ جواز زمین دولتی

土地所有权证 tǔdìsuǒyǒuquánzhèng سند مالکیت زمین؛ پروانه زمین

不动产出售合同 bùdòngchǎnchūshòuhétóng قرارداد فروش اموال غیرمنقول

土地契约 (地契) tǔdìqìyuē (dìqì) قباله و سند مالکیت زمین

地产商 dìchǎnshāng دلال معاملات ملکی

国土局 guótǔjú اداره زمین و منابع

房地产商 fángdìchǎnshāng دلال معاملات ملکی

房地产买卖手续费 fángdìchǎnmàishòuxùfèi هزینه عقد معامله ملک

共有 gòngyǒu مالکیت جمعی؛ مالکیت مشاع

征用 zhēngyòng خرید اجباری

土地征购 tǔdìzhēnggòu درخواست خرید زمین

土地制度 tǔdìzhìdù نظام زمین داری؛ نظام مالکیت ارضی

房地产开发 fángdìchǎnkāifā

ساختمان؛ خانه سازی؛ آبادسازی ملک
土地拥有者 t dì yōngyǒuzhě
 صاحب ملک؛ زمین دار
土地租赁者 t dì zūlínzhě
 موجر؛ زمین دار
居住 jūzhù
 ساکن بودن؛ اقامت داشتن؛ زندگی کردن
定居 dìngjū
 در جای ساکن شدن
旅居 lǚjū
 موقتاً اقامت کردن
寄居 jìjū
 دور از خانه زندگی کردن
露宿 lùsù
 خوابیدن در فضای باز
住房 zhùfáng
 مسکن
住宅 zhùzhái
 مسکن
公房 gōngfáng
 خانه عمومی
私房 sīfáng
 خانه شخصی
住房制度改革 zhùfáng zhìdù gǎigé
 اصلاحات در نظام مسکن
安居工程 ānjū gōngchéng
 پروژه مسکن؛ طرح عمرانی
经济适用房 jīngjì shìyòngfáng
 مسکن ارزان قیمت
经济租赁房 jīngjì zūlínfáng
 مسکن اجاره اقتصادی
两限商品房 liǎngxiànshāngpǐnfáng
 مسکن قیمت و مساحت محدود
两限房 liǎngxiànfáng
 خانه قیمت و مساحت محدود
保障性住房 bǎozhàngxìngzhùfáng
 مسکن ارزان
廉租房 liánzūfáng
 مسکن با اجاره پایین
福利房 fúlífáng
 مسکن رفاه
拆迁房 chāiqiānfáng
 خانه های کلنگی
集资房 jíjīfáng
 خانه های تعاونی ساز
房改房 fánggǎifáng
 خانه های دولتی پس از اصلاحات مسکن
小产权房 xiǎochǎnquánfáng
 خانه مالکیت محدود

员工宿舍 yuángōng sùshè

خوابگاه کارکنان

住房补贴 zhùfáng bǔtiē

پارانه مسکن

货币分房 huòbì fēnfáng

پرداخت نقدی به صاحب خانه قدیمی در قبال نقل مکان

商品房 shāngpǐnfáng

ساختمان تجاری

二手房 èrshǒufáng

خانه دست دوم

期房 qīfáng

خانه های در دست ساخت

现房 xiànfáng

خانه های موجود

尾房 wěifáng

آخرین خانه های فروشی؛ آخرین خانه فروخته شده

毛坯房 máopīfáng

خانه بدون تزئینات داخلی

精装修 jīngzhuāngxiū

تزئینات کامل و مفصل داخلی

烂尾楼 lànwěilóu

ساختمان ناتمام

刚性需求 gāngxìng xūqiú

تقاضای ثابت

弹性需求 tánxìng xūqiú

تقاضای نوسان دار

一线城市 yīxiàn chéngshì

شهرهای ردیف اول

二线城市 èrxiàn chéngshì

شهرهای ردیف دوم

三线城市 sānxiàn chéngshì

شهرهای ردیف سوم

改善性购房 gǎishàn xìng gòufáng

بهبود خرید خانه

调控政策 tiáokòng zhèngcè

سیاست های کنترل و مهار

房屋 fángwū

خانه

不动产 bùdòngchǎn

ملک؛ دارایی غیرمنقول

开发商 kāifāshāng

ساز و بفروش

楼盘 lóupán

ملک؛ مستغلات

售楼处 shòulǒuchù

دفتر فروش ملک

物业 wùyè

موسسه مدیریت امور ملک و مستغلات

业主 yèzh مالک
 产权 ch nquán حق مالکیت
 房产证 fángch nzhèng مجوز ملک و مستغلات
 房产中介 fángch n zhōngjiè دلال خرید و فروش ملک و مستغلات
 楼市 lóushì بازار ملک؛ بازار مستغلات
 开盘 kāipán باز شدن بورس؛ باز شدن بازار اوراق بهادار
 样板间 yàngb njiān خانه نمونه
 板楼 b nlóu برج مکعب مستطیل (بیش از 12 طبقه)
 塔楼 t lóu برج مکعب مربع (بیش از 12 طبقه)
 别墅 biéshù خانه ویلاقی؛ ویلا
 独立式住宅 dúlìshì zhùzhái خانه جدا
 半独立式住宅 bàndúlìshì zhùzhái خانه نیمه جدا
 公寓 gōngyù آپارتمان؛ توده واحدهای مسکونی
 高级公寓 gāojí gōngyù آپارتمان درجه بالا
 联排别墅 liánpái biéshù ویلاقی دارای همسایه دیوار به دیوار
 复式住宅 fùshì zhùzhái آپارتمان دوپلکس
 跃层住宅 yuècéng zhùzhái آپارتمان دوپلکس
 两户复式住宅 li nghùfùshìzhùzhái دو باب آپارتمان دو طبقه
 四合院 sìhéyuàn خانه حیاط دار محصور با حجره
 平房 píngfáng تکسرا؛ خانه یک طبقه
 庭院 tíngyuàn حیاط
 院子 yuànzǐ حیاط
 后院 hòuyuàn حیاط پشتی
 前院 qiányuàn حیاط جلویی
 天井 tiānj ng حیاط کوچک خانه؛ حیاط خلوت
 门楼 ménlóu برج دروازه؛ برج دیدبانی
 露天台阶 lùtiān táijiē پلکان جلوی ایوان
 石级 shíjí پلکان سنگی

门口 ménk u ورودی؛ دم درب ورودی
 大门 dàmén دروازه
 正门 zhèngmén در جلو
 前门 qiánmén در جلو
 后门 hòumén در عقب
 边门 biānmén در جانبی
 便门 biànmén در جانبی
 门闩 ménshuān کلون؛ چفت
 门廊 ménláng ایوان
 门道 mén dào راه درب دار؛ راه جلو دروازه
 柱廊 zhùláng ایوان ستوندار
 绿廊 l lán کریدور در فضای سبز
 拱道 g ngdào گذرگاه طاقدار
 车道 chēdào راه اختصاصی
 通道 tōngdào راهرو
 花园 huāyuán باغچه؛ باغ
 花园里的小屋 huāyuán l dexi o-wū خانه باغ
 木柴间 mùcháijiān انبار هیزم
 粮仓 liángcāng انبار غله؛ طویله
 屋顶花园 wūd ng huāyuán باغچه پشت بام
 草坪 c opí چمن
 草皮 c opí فرش چمن؛ خاک پوش چمن
 花坛 huātán محوطه گل کاری؛ بستر گل
 花盆 huāpén گلدان
 花盆架 huāpénjià پایه گلدان
 亭 tíng آلاچیق؛ کلاه فرنگی؛ سایبان
 喷泉 pēnquán فواره؛ جهاب
 假山 jì shān صخره مصنوعی
 藤架 téngjià آلاچیق؛ سایبان خیزرانی؛ سایبان تاک
 围墙 wéiqiáng دیوار حصاری
 栏杆 lángān نرده
 铁管栏杆 tiěgu n lángān نرده لوله فولادی
 栏杆柱 lángānzhù نرده؛ میله نرده

栅栏 zhàlan حصار
 花(铁)栅 huā(tiě)zhà نرده آهنی؛ شبکه آهنی
 蛇形栅栏 shéxíng zhàlan حصار چنبری
 篱笆 líba حصار حصیری
 竹篱笆 zhúlíba حصار خیزرانی
 临时围栏 línshí wéilán حصار موقت
 铁栅 tiězhà شبکه فلزی
 铁丝网 tiěsī w ng حصار سیم خاردار
 带刺铁丝(网) dài cì tiěsī(w ng) سیم خاردار
 钟楼 zhōnglóu برج ناقوس
 凉亭 liángtíng آلچیق؛ کلاه فرنگی؛ سایبان
 喷水池 pēnshu chí فواره
 荷花池 héhuāchí استخر نیلوفر
 假山庭园 jǐ shān tíngyuán باغچه صخره های مصنوعی
 棚架 péngjià داربست
 瞭望塔 liàowàngtǎ برج دیدبانی
 马厩 mǎ jiù طویله اسب؛ اسطبل
 大堂 dàtáng تالار انتظار؛ سالن انتظار
 门禁 ménjìn نگهبانی ورودی
 单元房 dānyuánfáng آپارتمان
 户型 hùxíng شکل و ترکیب خانه
 两居室 liǎngjūshì دو خوابه
 门厅 méntīng سرسرا؛ سالن
 前厅 qiántīng اتاق کفش کن؛ پیش اتاق
 大厅 dàtīng لابی؛ سالن
 玄关 xuánguān ورودی
 衣帽间 yīmàojiān اتاق رخت کن
 房间 fángjiān اتاق
 套间 tàojiān آپارتمان
 书房 shūfáng اتاق مطالعه؛ اتاق کار
 客厅 kètīng اتاق پذیرایی
 起居室 qǐjūshì اتاق نشیمن
 更衣间 gēngyījiān اتاق رخت کن

儿童房 értóngfáng اتاق بچه ها
 狭长房间 xiácháng fángjiān اتاق دراز و باریک
 单人房 dānrénfáng اتاق یک نفره
 双人房 shuāngrénfáng اتاق دو نفره
 分隔间 fēnggéjiān اتاق تفکیک شده
 客房 kèfáng اتاق مهمان؛ اتاق خواب مهمان
 后房 hòufáng اتاق پشتی
 厢房 xiāngfáng اتاق جانبی
 卧室 wòshì اتاق خواب
 主卧 zhǔ wò اتاق خواب میزبان
 客卧 kèwò اتاق خواب مهمان
 小卧室 xiǎowòshì اتاق کوچک خواب
 闺房 guīfáng اتاق بانوان
 梳妆室 shūzhuāngshì اتاق آرایش
 卧室兼起居室 wòshì jiān qǐjūshì اتاق نشیمن و خواب
 吸烟室 xīyānshì اتاق سیگار
 密室 mìshì اندرونی
 小巧舒适的私室 xiǎoqiǎo oshūshìde sīshì گوشه دنج؛ اتاق خلوت
 卫生间 wèishēngjiān دستشویی
 浴室 yùshì حمام
 盥洗间 guànxǐjiān دستشویی
 淋浴间 línǚjiān حمام
 洗衣房 xǐyīfáng اتاق رخت شویی
 洗涤室 xǐdíshì اتاقک ظرف شویی آشپزخانه
 厨房 chúfáng آشپزخانه
 餐厅 cāntīng سالن غذاخوری
 餐具室 cānjùshì دولاب؛ انباری؛ اندرونی آشپزخانه
 储藏间 chūcángjiān انباری
 贮藏室 zhùcángshì انباری؛ اتاق ذخیره لوازم
 保姆间 bǎomǔjiān اتاق خدمتگزاران
 阳台 yángtái ایوان؛ بالاحانه
 平台 píngtái سکو
 露台 lùtái مهتابی؛ تراس

阁楼 gélóu	اتاق زیر شیروانی
楼层 lóucéng	طبقه
顶层 dǎngcéng	طبقه بالا
外屋 wàiwū	بنای فرعی
屋顶房间 wūdǎng fángjiān	کبوترخانه
亭子间 tíngzǐjiān	اتاق زیر شیروانی
暗楼 ànlóu	طبقه نامرئی
无窗楼屋 wúchuāng lóuwū	طبقه نامرئی؛ اتاق بی پنجره
夹层楼面 jiācéng lóumiàn	نیم اشکوب؛ میان طبقه
通风孔 tōngfēngkǒng	مجرای هواکش
烟囱 yāncōng	دودکش
烟囱帽 yāncōngmào	درپوش دودکش
烟囱体 yāncōngtǐ	بدنه دودکش
地下室 dìxiàshì	سرابه؛ زیرزمین
地下储藏室 dìxià chángshì	انبار زیرزمین؛ سردابه
楼梯 lóutī	پلکان
扶手 fúshǒu	دستگیره؛ نرده
楼道 lóudào	راهرو
螺旋式楼梯 luóxuánshì lóutī	پلکان حلزونی
螺旋形楼梯 luóxuánxíng lóutī	پلکان هندسی
活梯 huóti	نردبان پلکانی
伸缩梯 shēnsuōtī	نردبان درازشو
折梯 zhétī	پلکان تاشو
楼梯间 lóutījiān	راه پله
楼梯井 lóutījǐng	پلکان عمودی
梯级 tījí	پله
梯面 tīmiàn	کف پله
起步级 qǐbùjí	پله اول؛ پایین ترین پله
楼梯踏步竖板 lóutī tàbù shù bǎn	بخش عمود پله
楼梯踏步小突沿 lóutī tàbù xiǎo tū-yán	پلکان مشبک
走廊 zǒuláng	راهرو؛ کریدور

电梯 diàntī	بالابر؛ آسانسور
电梯厢 diàntīxiāng	اتاقک آسانسور
信箱 xìnxīang	صندوق پستی
车位 chēwèi	فضای پارکینگ
车库 chēkù	گاراژ
位置 wèizhì	موقعیت
选址 xuǎnzhǐ	جا؛ محل
层高 cénggāo	ارتفاع طبقه
开间 kāijiān	بر اتاق؛ عرض اتاق در خانه سبک قدیم
朝向 cháoxiàng	رُخ
采光 cǎiguāng	روشنایی
南北通透 nánběi tōngtòu	جنوبی شمالی
通风 tōngfēng	تهویه هوا
供暖 gōngnuǎn	تأمین گرمایش
集中供暖 jízhōng gōngnuǎn	گرمایش مرکزی
地暖 dìnuǎn	کف گرمایش
自采暖 zìcǎinǎn	خودگرمایش
小区 xiǎoqū	مجتمع خانه های مسکونی؛ منطقه مسکونی
商住两用 shāngzhù liǎngyòng	تجاری مسکونی
房龄 fánglíng	عمر خانه
房源 fángyuán	ملک مورد معامله
建筑面积 jiànzhù miànjī	مساحت ساخت
容积率 róngjīlǜ	نسبت زیر بنا
公摊面积 gōngtān miànjī	مساحت مشاع؛ فضای مشترک
套内面积 tàonèi miànjī	مساحت داخل خانه
居住面积 jūzhù miànjī	مساحت کف؛ مساحت قابل استفاده
验房 yànfáng	بازرسی خانه؛ دیدن خانه
交房 jiāofáng	تحویل خانه
过户 guòhù	انتقال مالکیت سهام

按揭 ànjiē قسط؛ به اقساط خریدن
 抵押 d yā گرو؛ رهن
 定金 dìngjīn پیش پرداخت؛ پیش قسط
 房贷 fángdài وام رهن خانه
 商业贷款 shāngyè dàiku وام تجاری n
 公积金贷款 gōngjījīn dàiku n وام صندوق یارانه کارمندی
 首付 sh ufù بیعانه
 利率 lì نرخ بهره
 月供 yuègōng پرداخت ماهیانه
 房奴 fángnú برده قسط خانه
 营业税 yíngyèshuì مالیات فروش
 所得税 su déshuì مالیات بر درآمد
 房屋契税 fángwū qìshuì سند مالیات خانه
 印花稅 yìnhuāshuì
 تمبر عوارض؛ تمبر مالیاتی
 公共维修基金 gōnggòngwéixiūjī-jīn صندوق تعمیر و نگهداری
 物业管理费 wùyè gu nǐ fèi هزینه مدیریت املاک
 中介费 zhōngjièfèi هزینه واسطه
 水电费 shu diànfèi هزینه آب و برق
 燃气费 ránqìfèi هزینه گاز
 宽带费 kuāndài fèi هزینه شبکه اینترنت
 取暖费 q nu n fèi هزینه گرمایش
 有线电视费 y uxiàn diànshìfèi هزینه تلویزیون کابلی
 棚户区 péng hù qū ناحیه زاغه نشین؛ ناحیه زاغه
 城中村 chéngzhōngcūn روستاهای درون شهرستان
 拆迁 chāiqiān انتقال ساکنان و تخریب خانه
 拆迁办公室 (拆迁办) chāiqiān bàn gōngshì (chāiqiānbàn) دفتر تخریب ساختمان های طرح
 钉子户 dīngzihù

خانه زگیل (که صاحبش رضا به تخریبش ندهد)
 强制拆迁 qiángzhì chāiqiān تخلیه و تخریب اجباری
 拆迁冻结 chāiqiān dòngjié توقف تخریب
 拆迁许可证 chāiqiān x kězhèng جواز تخریب
 回迁 huíqiān بازگرداندن ساکنان به خانه های نوساز در محل خانه های تخریب شده شان
 安置房 ānzhìfáng مسکن جایگزین
 周转房 zhōuzhu n fáng مسکن موقت
 拆迁补偿 chāiqiān b cháng غرامت جایجایی
 货币补偿 huòbì b cháng غرامت نقدی
 ◆ 建筑 装修 ساختمان و تعمیر آن
 建筑 jiànzhù معماری
 市政建设 shìzhèng jiànshè ساختمان شهرداری
 住宅 zhùzhái مسکن
 工程 gōngchéng پروژه؛ طرح مهندسی
 施工 shīgōng ساختمان؛ ساخت و ساز
 平面图 píngmiàntú نقشه کف؛ نقشه مسطحه
 室内装饰 shìnèi zhuāngshì تزئینات داخلی
 工地 gōngdì محل ساخت و ساز
 建筑材料 jiànzhù cáiliào مصالح ساختمانی
 砖 zhuān آجر
 瓦 wǎ سفال
 石 shí سنگ
 空心砖 kōngxīnzhuān آجر توخالی
 耐火砖 nàihu zhuān آجر نسوز
 石灰 shíhuī آهک
 千斤顶 qiānjīnd ng خوک
 脚手架 jiǎoshù 腳架 داربست

家装 jiāzhuāng تزئین خانه؛ نوسازی خانه
 包工包料 bāogōng bāoliào قرارداد کار و مواد
 泥工 nígōng ماله کش
 瓦工 w gōng آجرچین؛ بنا
 管道工 gu ndàogōng لوله کش؛ لوله نصب کن
 电工 diàngōng برقکار
 地漏 dilòu زهکش کف
 排气扇 páiqìshàn پروانه هواکش
 下水道 xiàshu dào زهکشی
 防水处理 fángshu ch l پادآب سازی؛ آب عایق سازی
 五金件 w jīnjiàn فلز آلات؛ ابزار فلزی
 踢脚线 tīji xiàn قرنیز
 吊顶 diàod ng سقف زنی؛ سقف سازی
 板材 b ncái مصالح تخت؛ ورق
 整体厨房 zhěngt chufáng آشپزخانه مجهز
 洁具 jiéjù لوازم حمام
 壁纸 bìzhì کاغذ دیواری
 油漆 yóuqī رنگ
 涂料 túliào اندوده؛ رنگ
 密封胶 mìfēngjiāo بتونه؛ درزگیر
 玻璃胶 bōlijīāo چسب شیشه
 钢化玻璃 gānghuà bōli شیشه نشکن؛ شیشه آبداده
 夹层玻璃 jiācéng bōli شیشه چند لایه
 马赛克 m sàikè موزاییک
 门 mén شاخه
 门牌 ménpái کاشی (شماره خانه)؛ پلاک
 门牌号 ménpáihào کاشی (شماره خانه)؛ پلاک
 旋转门 xuánzhu nmén در گردان
 防盗门 fángdàomén در ضد سرقت
 推拉门 tuīlāmén در کشویی
 折门 zhémén در تاشو
 自动门 zìdòngmén در خودکار

玻璃门 bōlimén در شیشه ای
 雕花门 diāohuāmén در کنده کاری شده
 板门 b nmén در تخته ای
 铁门 tiěmén در آهنی
 吊门 diàomén در پرده ای؛ در آکاردئونی
 门柱 ménzhù چارچوب در
 门轴 ménzhóu لولای در
 门框 ménkuàng چارچوب در
 门槛 ménk n آستانه در
 门铃 ménlíng زنگ در
 门把手 ménb shou دستگیره در؛ دستگیره توپی در
 拉手 lāshou دستگیره
 球形门拉手 qiúxíng ménlāshou دستگیره توپی؛ دستگیره گویین
 门环 ménhuán کوبه
 门链 ménliàn زنجیر در
 铰链 ji oliàn لولا
 门套 méntào درب
 门吸 ménxī در نگهدار
 猫眼 māoy n چشمی
 窥孔 kuīk ng روزنه در
 防盗警报器 fángdào j ngbàoqì زنگ دزدگیر
 蜂音器 fēngyīnqì زنگ؛ زنگ اخبار
 门碰头 ménpèngtóu زیر دری؛ در نگهدار
 防撞球形桩 fángzhuàng qiúxíng-zhuāng محافظ لاستیکی در (روی کف)
 锁 su قفل
 门锁 ménsu قفل در
 钥匙孔 yàoshik ng سوراخ کلید
 钥匙 yàoshi کلید
 万能钥匙 wànnéng yàoshi شاه کلید
 插销 chāxiāo چفت
 瓷砖 cízhuān سفال؛ کاشی
 墙砖 qiángzhuān آجر دیوار
 地砖 dìzhuān کاشی کف

腰线 yāoxiàn خط کمر دیوار
 地板 dìb n کف
 复合地板 fùhé dìb n کف پوش چوب نما
 实木地板 shí mù dìb n کف پوش چوبی
 镶木地板 xiāng mù dìb n پارکت؛ کف پوش چوبی
 柚木地板 yóu mù dìb n کف پوش چوب ساج
 板条地板 bǎn tiáo dìb n کف توفال
 窗户 chuānghu پنجره
 飘窗 piāochuāng شاهنشین؛ ایوان
 落地窗 luòdìchuāng در فرانسوی
 扇形窗 shàn xíng chuāng پنجره دوزنقه ای
 圆花窗 yuán huā chuāng پنجره گرد با شیشه های رنگی
 椭圆窗 tu yuán chuāng پنجره بیضوی
 推拉窗 tuī lā chuāng پنجره کشویی
 假窗 ji chuāng پنجره کاذب
 纱窗 shā chuāng پنجره توردار
 百叶窗 bǎi yè chuāng پنجره کرکره ای
 软百叶窗 ruǎn bǎi yè chuāng پرده کرکره ای
 固定百叶窗 gùdìng bǎi yè chuāng پنجره کرکره ای ثابت
 花格窗 huā gé chuāng پنجره مشبک؛ ضریح
 框格窗 kuàng gé chuāng پنجره ارسی
 双悬窗 shuāng xuán chuāng پنجهفت
 小型窗 xiǎo xíng chuāng روزنه محراب
 凸窗 tū chuāng پنجره ایوانی؛ پنجره بالکنی
 圆肚窗 yuán dù chuāng پنجره ایوانی؛ پنجره بالکنی
 老虎窗 lǎo hǔ chuāng پنجره زیر شیروانی
 门顶窗 mén dǐng chuāng پنجره بالای در
 屋顶窗 wū dǐng chuāng پنجره زیر شیروانی

塔式天窗 tǎ shì tiān chuāng پنجره کرکره ای
 盲窗 máng chuāng پنجره کاذب
 烟窗 yān chuāng بادگیر؛ هواگیر
 竖铰链窗 shù jiǎo lián chuāng پنجره لولایی
 双层玻璃窗 shuāng céng bō li chuāng پنجره دو جداره
 铝窗 lǚ chuāng پنجره آلومینیومی
 铝合金窗 lǚ hé jīn chuāng پنجره آلیاژ آلومینیوم
 钢窗 gāng chuāng پنجره فولادی
 窗框 chuāng kuàng چارچوب پنجره
 窗台 chuāng tái طاقچه پنجره
 窗玻璃 chuāng bō li شیشه پنجره
 窗扇 chuāng shàn پنجره ارسی
 窗撑 chuāng chēng اهرم پنجره ارسی؛ ریل پنجره ارسی
 窗花格 chuāng huā gé تزئینات و نقش و نگار پنجره های گوتیک
 网状窗格 wǎng zhuàng chuāng gé نقش و نگار مشبک
 百叶板 bǎi yè bǎn توفال؛ تخته باریک
 雨篷 yǔ péng چادر؛ سایبان کرباس
 天篷 tiān péng سایبان
 防雨板 fáng yǔ bǎn درزپوش؛ باران گیر
 遮荫棚 zhē yīn péng سایبان حصیری و داربستی
 浴缸 yù gāng وان حمام
 浴帘 yù lián پرده حمام
 马桶 mǎ tǒng کاسه توالت؛ نشیمن توالت؛ ظرف ادرار
 壁炉 bì lú آتشگاه دیواری؛ آتشگاه؛ اجاق
 壁炉台 bì lú tái طاقچه بالای آتشگاه
 壁炉架 bì lú jià طاقچه بالای بخاری
 壁炉台板 bì lú tái bǎn تخته طاقچه بالای بخاری
 炉栅 lú zhà شبکه آهنی توی بخاری

炉栏 lúlán

نرده جلوی اجاق؛ نرده جلوی بخاری

管道 gu ndào

لوله؛ مجرا

煤气灶 méiqìzào

اجاق گازی

◆ 租赁

کرایه

房屋租赁 fángwū zūlìn

کرایه خانه؛ اجاره خانه

求租 qiúzu

درخواست برای اجاره کردن

出租 chūzu

اجاره دادن

转租 zhuānzū

اجاره به مستاجر فرعی دادن

空屋 kōngwū

اتاق خالی؛ اتاق بی مستاجر

备有家具的出租房 bèiyǒu jiājù de chūzūfáng

خانه اجاره ای مفروش؛ خانه اجاره ای دارای اثاثیه

房主 fángzhǔ

مالک؛ صاحب خانه؛ ملاک

房东 fángdōng

مالک؛ صاحبخانه؛ ملاک

二房东 èrfángdōng

موجر فرعی و دست دوم

房客 fángkè

کرایه نشین؛ مستاجر؛ اجاره دار

原租户 yuánzūhù

مستاجر ساکن

租房合同 zūfáng héttóng

اجاره نامه

租约 zūyuē

اجاره نامه؛ قرارداد اجاری

契约 qìyuē

موافقت نامه

副本 fùběn

نسخه دوم

违约 wéiyuē

نقض قرارداد؛ عدول از شرایط قرارداد یا موافقت نامه

续约 xùyuē

تمدید قرارداد

欠租 qiànzū

تعویق پرداخت کرایه

赔偿 péicháng

پرداخت غرامت؛ جبران زیان

宽限(期) kuānxiàn(qī)

ایام مهلت؛ روزهای بخشودگی

合租 hézū

مستاجر شریک

合租人 hézūrén

هم اجاره نشین

分租 fēnzū

اجاره به مستاجر فرعی

甲方 jiā fāng

طرف الف

乙方 yī fāng

طرف ب

短租房 duānzūfáng

اجاره کوتاه مدت

房租 fángzū

کرایه

押金 yājīn

ودیعه؛ وجه امانی

租金 zūjīn

اجاره بها؛ کرایه

预付租金 yùfù zūjīn

پیش پرداخت کرایه

租金收据 zūjīn shōujù

رسید کرایه

定金 dìngjīn

پیش پرداخت؛ پیش قسط

保证金 bǎozhèngjīn

پول تضمینی؛ پیش پرداخت؛ بیعانه

违约金 wéiyuējīn

غرامت نقض قرارداد

带家具 dài jiājù

مفروش؛ اثاث دار

季付 jìfù

پرداخت سه ماهه

年付 niánfù

پرداخت سالانه

2. 家居

◆ 家具 家居用品

اثاثیه خانه و لوازم خانگی

家具 jiājù

اسباب خانه

成套家具 chéngtào jiājù

اثاث کامل خانه؛ جهاز کامل خانه

木制家具 mùzhì jiājù

مبلمان چوبی

红木家具 hóngmù jiājù

مبلمان چوب ماهون؛ مبلمان چوب سرخ

藤制家具 téngzhì jiājù

اثاث حصیری خانه

竹制家具 zhúzhì jiājù

جهاز خیزرانی خانه

中式家具 zhōngshì jiājù

جهاز سبک چینی خانه

西式家具 xīshì jiājù

مبلمان به سبک فرنگی

仿古家具 fǎngǔ jiājù

جهاز قدیمی نمای خانه؛ جهاز سبک قدیمی خانه

办公家具 bàngōng jiājù

مبلمان دفتر کار

儿童家具 értóng jiājù

جهاز کودک

组合家具 zǔhé jiājù

اثاث یک بخش خانه

格栅家具 gézhà jiājù جهاز مشبك خانه
 卧室家具 wòshì jiājù مبلمان اتاق خواب
 客厅家具 kètīng jiājù جهاز سالن پذیرایی
 起居室家具 qǐjūshì jiājù مبلمان اتاق نشیمن
 餐厅家具 cāntīng jiājù مبلمان اتاق ناهارخوری
 竹 zhú خیزران؛ بامبو
 藤 téng حصیر؛ خیزاران هندی
 硬木 yìngmù سخت چوب؛ چوب جنگلی
 柚木 yóumù چوب ساج
 檀香木 tánxiāngmù چوب صندل
 胶合板 jiāohé bǎn تخته چندلا
 纤维板 xiānwéibǎn تخته ساخته شده از الیاف چوب
 管钢 guǎngāng فولاد استوانه ای؛ فولاد لوله ای
 垫衬料 diànchènliào پارچه مبلی
 家具套 jiājùtào روکش اثاث خانه
 小脚轮 xiǎojiǎolún چرخک زیر اثاث خانه
 方桌 fāngzhuō میز مربع؛ میز چهارگوش
 八仙桌 bāxiānzhuō میز چهارگوش
 长方桌 chángfāngzhuō میز مستطیل
 圆桌 yuánzhuō میز گرد
 鼓形圆桌 gǔ xíng yuánzhuō میز طبلی
 椭圆桌 tuóyuánzhuō میز بیضی
 独脚桌 dújiǎozhuō میز تک پایه ای
 套叠桌 tàodié zhuō میز چندلایه
 伸缩桌 shēnsuōzhuō میز کشویی؛ میز قابل ارتجاع
 螺形托脚小桌 luóxíngtuōjiǎo xiǎozhuō میز پیشانه؛ میز نیمکتی
 墙边桌 qiángbiānzhuō میز چسبیده به دیوار
 炕桌 kàngzhuō میز روی تختخواب
 餐桌 cānzhuō میز ناهارخوری
 咖啡桌 kāfēizhuō میز قهوه

电话桌 diànhuàzhuō میز تلفن
 麻将桌 májiàngzhuō میز بازی ما جون؛ میز بازی ماجونگ
 电脑桌 diànnǎozhuō میز رایانه
 课桌 kèzhuō میز مدرسه؛ نیمکت تحریر
 写字台 xiězìtái میز تحریر
 书桌 shūzhuō میز تحریر
 卷盖式书桌 juǎngàishì shūzhuō میز قفسه دار
 条案 tiáo'àn میز دراز و باریک
 茶几 cháji میز چایخوری
 灯台 dēngtái پایه چراغ
 梳妆台 shūzhuāngtái میز آرایش
 折台 zhétái میز تاشو
 台脚 táijiǎo پایه میز
 桌面拼板 zhuōmiàn pīnbǎn لایه روکش میز
 台面 táimiàn روی میز؛ سطح میز
 垂板 chuíbǎn میز کناره تاشو
 折板 zhébǎn میز کنار تاشو
 椅子 yǐzi صندلی
 长椅 chángyǐ نیمکت
 转椅 zhuǎnyǐ صندلی گردان
 扶手椅 fúshǒuyǐ صندلی دسته دار؛ مبل دسته دار
 扶手转椅 fúshǒu zhuǎnyǐ صندلی راحتی پایه بلند سنتی چینی
 太师椅 tàishīyǐ صندلی راحتی پایه بلند سنتی چینی
 高脚椅 gāojiǎoyǐ صندلی پایه بلند
 摇椅 yáoyǐ صندلی گهواره ای؛ صندلی نویی
 平面摇椅 píngmiàn yáoyǐ صندلی گهواره ای سکودار
 弯木摇椅 wānmùyáoyǐ صندلی چوب خم
 折椅 zhéyǐ صندلی تاشو
 坐卧两用折椅 zuòwò liǎngyòng صندلی